

Mixa

JOHNSON®



I

Sbattitore ad immersione
ISTRUZIONI D'USO

GB

Immersion beater
INSTRUCTIONS FOR USE

F

Batteur a immersion
INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

E

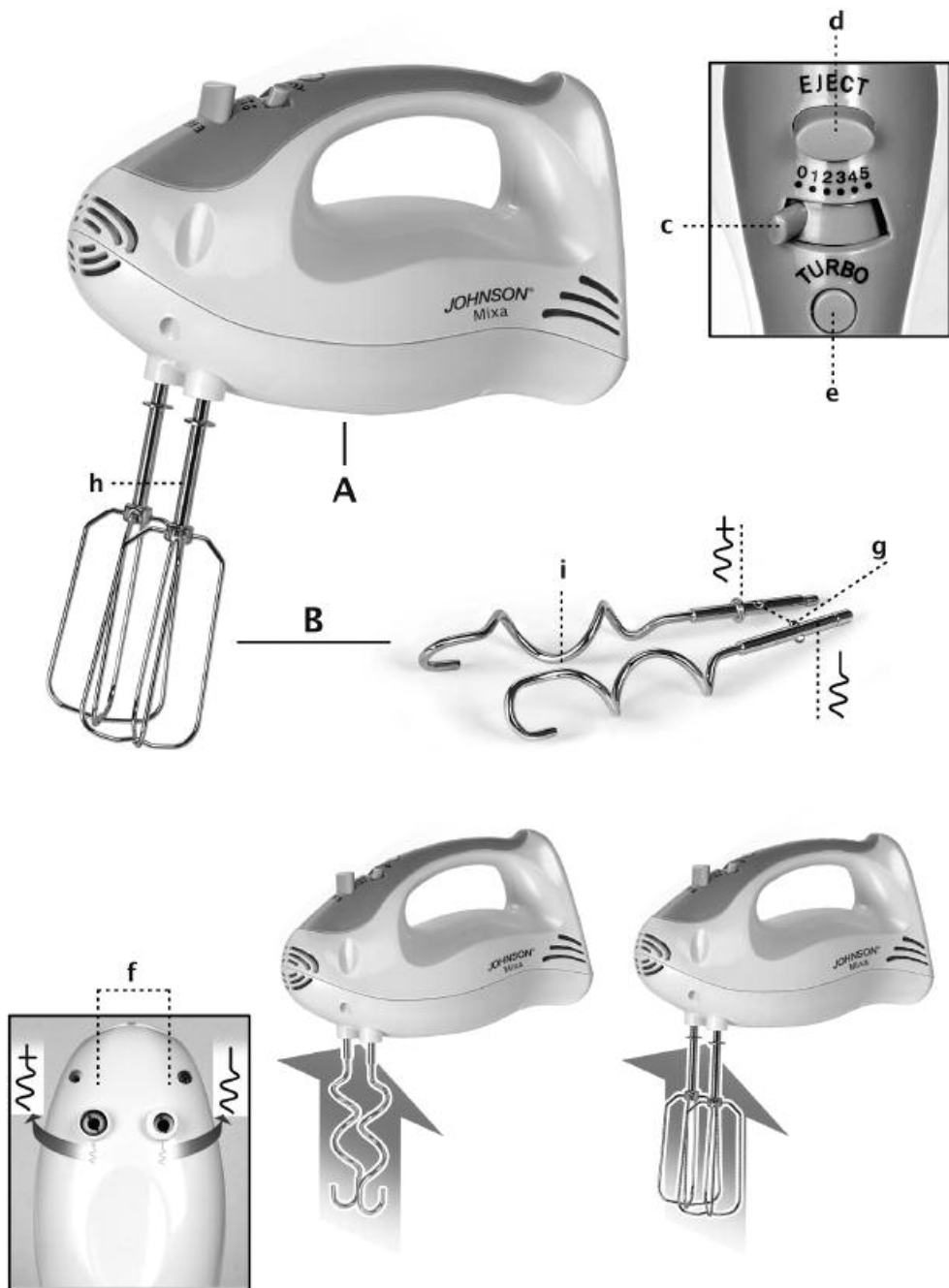
Batidora a immersión
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

P

Batedeira portátil
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

AR

مضرب يدوي بالغمس
إرشادات الاستعمال



220-240 V~ 50/60 Hz
 150 W KB 30 sec.



I AVVERTENZE GENERALI

Conservate con cura il presente manuale e leggetene attentamente le avvertenze; esse forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'uso immediato e futuro dell'apparecchio. Questo apparecchio, adatto per il solo uso domestico, dovrà essere destinato solo alla funzione per il quale è stato espressamente concepito.

Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.

Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, errati ed irragionevoli. L'installazione dovrà essere effettuata secondo le prescrizioni del costruttore.

Una errata installazione può causare danni a persone, animali, cose, il costruttore non può esserne ritenuto responsabile.

La sicurezza delle apparecchiature elettriche è garantita solo se queste sono collegate ad un impianto elettrico provvisto di idonea messa a terra secondo quanto stabilito dagli attuali standard vigenti in materia di sicurezza elettrica.

Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, chiodi, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata di bambini o incapaci in quanto rappresentano potenziali fonti di pericolo.

Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.

In caso di incompatibilità tra la presa e la spina rivolgersi a personale qualificato per le necessarie operazioni di adeguamento.

Non utilizzare adattatori, prese multiple e/o prolunghe.

Qualora il loro uso si rendesse indispensabile utilizzare esclusivamente materiale conforme alle vigenti norme di sicurezza ed aventi requisiti di compatibilità con apparecchio e rete di distribuzione elettrica.

Utilizzando l'apparecchio per la prima volta, assicurarsi di aver tolto ogni etichetta o foglio di protezione. Se l'apparecchio è dotato di prese d'aria, assicurarsi che non vengano mai occluse nemmeno parzialmente.

L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali ed in particolare:

Non immergere o bagnare l'apparecchio; non usarlo vicino ad acqua, in vasca, nel lavello o in prossimità di altro recipiente con liquidi. Nel caso l'apparecchio dovesse cadere accidentalmente in acqua NON cercare di recuperarlo ma innanzitutto togliere immediatamente la spina dalla presa di corrente.

Successivamente portarlo in un centro assistenza qualificato per i necessari controlli.

Durante l'uso, l'apparecchio deve essere lontano da qualsiasi oggetto o sostanza infiammabile od esplosiva.

Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.

Non usare l'apparecchio a piedi nudi.

Non tirare l'apparecchio o il cavo per staccare la spina dalla presa.

Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole).

Si raccomanda di tenere l'apparecchio fuori dalla portata di bambini od incapaci e di non permetterne loro l'utilizzo.

Scollegare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non viene utilizzato e prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione. Il cavo di alimentazione deve essere srotolato per tutta la sua lunghezza al fine di evitarne il surriscaldamento.

Il cavo di alimentazione non deve essere avvicinato a fonti di calore e/o superfici taglienti.

In caso di cavo di alimentazione danneggiato, provvedere alla sostituzione che deve essere effettuata da personale qualificato.

In caso di guasto e/o cattivo funzionamento spegnere l'apparecchio e rivolgersi a personale qualificato.

Eventuali manomissioni o interventi effettuati da personale non qualificato fanno decadere i diritti di garanzia.

Per pulire l'apparecchio usare solo un panno morbido e non abrasivo.

Quando l'apparecchio, risulta inutilizzabile e si desidera eliminarlo, asportarne i cavi e smaltirlo presso un ente qualificato al fine di non contaminare l'ambiente.

– L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di 8 anni o meno e da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, se esse hanno potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se ne hanno compreso i pericoli.

– I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

– La pulizia e la manutenzione non deve essere fatta dai bambini senza la supervisione di un adulto.

- Se nel prodotto vi sono parti in vetro, queste non sono coperte da garanzia.

ATTENZIONE:

Le parti in plastica del prodotto non sono coperte da garanzia.

ATTENZIONE:


I danni del cavo di alimentazione, derivanti dall'usura non sono coperti da garanzia; l'eventuale riparazione sarà pertanto a carico del proprietario

ATTENZIONE:

Se si rendesse necessario portare o spedire l'apparecchio al centro assistenza autorizzato, si raccomanda di pulirlo accuratamente in tutte le sue parti.

Se l'apparecchio risultasse anche minimamente sporco o incrostato o presentasse depositi di cibo, depositi calcarei, depositi di polvere o altro; esternamente o internamente: per motivi igienico-sanitari, il centro assistenza respingerà l'apparecchio stesso senza visionarlo.



Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto.

Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

COMPONENTI

- A. SBATTITORE
- c. Selettore delle velocità
- d. Espulsione fruste
- e. Pulsante per effetto "turbo"
- f. Alloggiamenti per le fruste
- B. FRUSTE
- g. Alette per innesto.
- h. Fruste per mescolare e montare sostanze poco dense.
- i. Fruste ad uncino per mescolare sostanze dense.

ISTRUZIONI D'USO

Questo apparecchio è valido solo per uso domestico e non può mescolare ingredienti molto densi.

1) Scegliete il tipo di frusta adatto alla lavorazione prevista (mescolare, montare, ...).

Per l'impasto di dolci si consiglia l'uso delle fruste (i) ad uncino.

2) Le fruste devono essere utilizzate in coppia. Inserite il gambo delle fruste negli alloggiamenti (f) dello sbattitore, fate coincidere le alette (g) con le tacche interne indi premete sino ad attivarne il bloccaggio.

3) Con il selettore (c) in posizione (0), inserite la spina in una presa elettrica idonea a riceverla (evitate l'uso di prolunghe).

4) Mettete le sostanze da trattare in un contenitore (non eccedete nella quantità). Immergete parzialmente le fruste nella sostanza da trattare e attivate l'apparecchio regolando il selettore (c) sulla velocità da utilizzare.

5) Velocità suggerite:

1^a Per ingredienti di una certa consistenza: farina, burro, patate, ecc.

2^a Per ingredienti liquidi.

3^a Per mescolare dolci, torte ed impasti a lievitazione istantanea.

4^a Stemperare burro e zucchero, dolci che non necessitano di cottura, creme, gelato, ecc.

5^a Sbattere uova, glasse, parea di qualsiasi tipo.

Durante la lavorazione non immergete mai le fruste completamente nell'impasto.

Dovendo lavorare quantitativi notevoli, alternate periodi di funzionamento a sufficienti pause evitando tempi prolungati di lavoro continuo.

Se la lavorazione lo richiede potete aumentare, temporaneamente, la velocità premendo uno dei pulsanti e per l'effetto "turbo".

6) A lavorazione ultimata, portate il selettore (c) sulla posizione (0) ed estraete la spina dalla presa di corrente.

7) Per scollegare le fruste dallo sbattitore premete il pulsante di espulsione.

PULIZIA

Ogni operazione di pulizia deve essere effettuata con la spina disinserita dalla rete elettrica.

- Lo sbattitore (A) può essere pulito unicamente con un panno umido.

- Le fruste (B) possono essere lavate in acqua tiepida con una piccola aggiunta di detersivo e accuratamente risciacquate. Prima di rimontare l'apparecchio assicurarsi che tutte le componenti siano asciutte.



GENERAL SAFETY REQUIREMENTS

Carefully read the requirements in this manual and keep in a safe place. It contains important instructions on the safety, use and future of your appliance.

This appliance is only for domestic use and must only be used for the purpose it was specifically designed. Any other use is considered improper and dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for any damages caused by improper, incorrect and negligent use. The installation must be carried out according to the manufacturer's instructions.

The manufacturer shall not be held responsible for any damages to people, animals or objects caused by incorrect installation.

The safety of the electrical equipment is only guaranteed if it is connected to an electrical installation equipped with a suitable earthing system in compliance with the current standards on electrical safety. Do not leave parts of packaging (plastic bags, foam polystyrene, nails, etc) within reach of children or incapacitated people since they are potential sources of danger.

Before connecting the appliance, check that the technical data on the rating label corresponds to those of the main electricity network.

In case of incompatibility between the outlet and the plug, contact a qualified electrician for the necessary adjustments.

Do not use adaptors, multiple plugs and extension leads.

However, if absolutely necessary only use materials that conform to the current safety standards and that are compatible with the appliance and the main electricity network.

On using the appliance for the first time, remove any labels or protective sheets.

If the appliance is equipped with air inlets, make sure they are never blocked not even partially.

The use of any electrical appliance involves the observance of some fundamental rules. In particular:

Do not immerge the appliance in water and do not wet; do not use it near water, in the tub, washbasin or near other recipients with liquids. If the appliance should accidentally fall in water, DO NOT try to touch it but immediately disconnect the plug from the mains power.

Then bring it to an authorised service centre for the necessary controls.

During use, the appliance must be kept away from any inflammable objects or substances or explosives. Do not touch the appliance with wet hands or feet. Do not use the appliance with bare feet.

Do not pull on the power cord or on the appliance itself to disconnect the plug from the power outlet.

Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (sun, rain...)

Keep the appliance out of reach of children or incapacitated people and do not let them use it.

Disconnect the plug from the power outlet when the appliance is not being used and before carrying out any cleaning or maintenance.

The power cord must be completely unwound to prevent it from overheating.

The power cord must be kept away from heat sources and/or sharp edges.

If power cord is damaged, have it replaced by qualified personnel.

Switch off and contact a qualified technician if the

appliance should breakdown and/or not function properly.

Any tampering or interventions executed by unqualified people will cancel the guarantee.

Use a soft and non-abrasive cloth to clean the appliance.

When the appliance is unserviceable and must be eliminated, remove its cords and dispose of it at an authorised disposal centre in order to protect the environment.

– The device can be used by children 8 years of age or under and people whose physical, sensorial or mental capacity is reduced or those lacking in experience and know-how, if they have the benefit of a mediator responsible for their safety, supervision or instructions on use of the device in a safe manner and if they have understood the dangers involved.

– Children must not play with the appliance.

– Cleaning and maintenance must not be carried out by children without the supervision of an adult.

- Warranty does not cover any glass parts of the product.

ATTENTION:

The damages of the power supply cord, originate by the wear aren't covered by guarantee; the repair will be in charge to the owner.

ATTENTION:


Warranty does not cover any plastic parts of the product.

ATTENTION:

If the need should arise to take or send the appliance to an authorised service centre, make sure to clean all its parts thoroughly.

For hygienic purposes, the service centre shall reject appliances that are not perfectly clean on the outside or inside without making any controls or repairs.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential ne-

gative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

COMPONENTS

- A. BEATER
- c. Speed selector
- d. Whips expulsion
- e. Pushbutton for “turbo” effect
- f. Whips housing
- B. WHIPS
- g. Slots for insert
- h. Whips for mixing and beating not very thick substances
- i. Hook whips for mixing thick substances

INSTRUCTIONS FOR USE

This appliance is valid only for domestic use and cannot mix very thick ingredients.

1) Choose the type of whip suitable for the processing foreseen (mix, whip,..). For sweets dough we suggest to use the whip with hook “i”.

2) The whips must be used in pairs. Insert the stem of the whips in the housings “f” of the beater, make coincide the “g” slots with the inside notches then press until blocking occurs.

3) With the selector “c” in position “0”, insert the plug in a suitable socket (avoid using extensions).

4) Put the substance to process in a container (do not exceed in quantity).

Immerse partially the whips in the substance to be treated and activate the appliance regulating the selector “c” on the speed you want to use.

5) Suggested speeds:

1° For ingredients with a certain consistence: flour, butter, potatoes, etc.

2° For liquid ingredients.

3° To mix sweets, cakes and dough with instantaneous leavening.

4° To dissolve butter and sugar, sweets that do not need cooking, creams, ice-cream, etc.

5° To beat eggs, icings, any type of mash. During the processing never immerse the whip completely in the dough.

Should you need to process big quantities, alternate periods of functioning and sufficient rests avoiding to use the appliance for a long period of time.

If the processing requests it you can increase, temporarily, the speed pressing one of the pushbuttons “e” for the “turbo” effect.

6) When the processing is finished, bring the selector “c” on position “0” and remove the plug from the socket.

7) To remove the whips from the beater press the expulsion button.

CLEANING

Every cleaning operation must be done with the plug disconnected from the socket.

- The beater “A” can be cleaned only with a moist cloth.

- The “B” whips can be washed in lukewarm water with a small quantity of detergent and must be rinsed well.

Before reassembling the appliance be sure that all the components are perfectly dry.

F**AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX**

Conservez avec soin cette notice et lisez attentivement les avertissements: ils fournissent d'importantes indications au sujet de la sécurité et de l'utilisation immédiate et future de l'appareil.

Cet appareil, adapté à l'usage domestique, ne devra être destiné qu'à la fonction pour laquelle il a été expressément créé.

Toute autre utilisation doit être considérée impropre et dangereuse.

Le constructeur ne peut être considéré responsable pour les éventuels dommages dérivant d'utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables.

L'installation devra être effectuée selon les prescriptions du constructeur. Une installation incorrecte peut causer des dommages aux personnes, aux animaux et aux choses; le constructeur ne peut pas en être considéré responsable. La sécurité des appareillages électriques n'est garantie que s'ils sont branchés à une installation électrique munie de mise à la terre conformément aux standards en vigueur en matière de sécurité électrique.

Les éléments d'emballage (sachets en plastique, clous, polystyrol expansé, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants ou des handicapés mentaux étant donné qu'ils s'agit de sources potentielle de danger.

Avant de brancher l'appareil, s'assurer que les données de la plaquette correspondent à celle du réseau de distribution électrique.

En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche, s'adresser à du personnel qualifié pour les opérations d'adaptations appropriées.

Ne pas utiliser d'adaptateurs, de prises multiples et/ou de rallonges.

Si leur emploi devait être indispensable, n'utiliser que du matériel conforme aux normes de sécurité en vigueur et ayant des caractéristiques compatibles avec l'appareil et le réseau de distribution électrique.

Lors de la première utilisation de l'appareil, s'assurer d'avoir enlevé toute étiquette ou feuille de protection.

Si l'appareil est muni de prises d'air, s'assurer qu'elles ne soient jamais bouchées même partiellement.

L'utilisation de tout appareil électrique implique le respect de certaines règles fondamentales et en particulier: Ne pas plonger dans l'eau ou mouiller l'appareil, ne pas l'utiliser près de l'eau, dans la baignoire, dans le lavabo ou à proximité d'un autre récipient avec des liquides. Si l'appareil devait tomber dans l'eau ou même seulement être mouillé, N'essayez PAS de le récupérer mais avant tout débranchez immédiatement la fiche de la prise de courant.

Successivement le confier à un service d'assistance après-vente pour les contrôles nécessaires.

Pendant l'utilisation, l'appareil doit rester loin de tout objet ou substance inflammable ou explosive.

Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.

Ne pas utiliser l'appareil pieds nus.

Ne pas tirer l'appareil ou le câble pour débrancher la fiche de la prise.

Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil).

On recommande de garder l'appareil hors de la portée des enfants ou des handicapés mentaux et ne pas les autoriser à l'utiliser.

Débrancher la fiche de la prise de courant quand l'appareil n'est pas utilisé et avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien.

Le câble d'alimentation doit être déroulé sur toute sa longueur afin d'en éviter la surchauffe.

Le câble d'alimentation ne doit pas être approché de sources de chaleur et/ou surfaces coupantes.

Si le câble d'alimentation est endommagé, son remplacement doit être fait par du personnel qualifié.

En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement, éteindre l'appareil et s'adresser à du personnel qualifié.

Les éventuelles manipulations ou interventions effectuées par du personnel non qualifié annulent les droits de garantie.

Pour nettoyer l'appareil n'utiliser qu'un chiffon humide et non abrasif.

Quand l'appareil est inutilisable et l'on veut le jeter, enlever les câbles et le remettre à une structure qualifiée à cet effet afin de ne pas contaminer la nature.

– L'appareil peut être utilisé par des enfants de moins de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien ayant un manque d'expérience et de connaissance, s'ils ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils en ont compris les dangers.

– Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

– Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants sans la supervision d'un adulte.

- Les parties en verre éventuellement présentes dans le produit ne sont pas couvertes par la garantie.

ATTENTION:

Les endommagements des câbles d'alimentation dérivant de l'usure ne sont pas couverts par la garantie; l'éventuelle réparation sera donc à la charge du propriétaire.

ATTENTION :


Les parties en plastique du produit ne sont pas couvertes par la garantie.

ATTENTION :

S'il est nécessaire d'amener ou d'expédier l'appareil au centre d'assistance agréé, nous recommandons de nettoyer soigneusement toutes ses parties.

Si l'appareil est sale, même légèrement, ou si des dépôts d'aliments, calcaires, de poussière ou autre s'y trouvent, à l'extérieur ou à l'intérieur: pour des raisons hygiéniques et sanitaires, le centre d'assistance refusera l'appareil sans même l'examiner.



Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

COMPOSANTS

- A. BATTEUR
- c. Sélecteur de vitesse
- d. Dégagement des fouets
- e. Bouton pour effet "turbo"
- f. Logement pour les fouets
- B. FOUETS
- g. Ailettes pour enclenchement
- h. Fouets pour brasser et fouetter des substances peu épaisses
- i. Batteurs en forme de crochet pour brasser des substances épaisses

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

Cet appareil est uniquement destiné à une utilisation domestique et ne peut pas brasser des ingrédients très denses.

1) Choisir le type de fouet indiqué pour l'utilisation prévue (brasser, fouetter,...) Pour le pétrissage de pâtisserie, on conseille l'utilisation des batteurs (i) en forme de crochet.

2) Les fouets doivent être utilisés en couple.

Insérer les fouets dans les logements f du batteur, faire coïncider les ailettes (g) avec les crans à l'intérieur et presser vers le bas pour activer le blocage.

3) Porter le sélecteur (c) dans la position (0), placer la fiche dans une prise de courant correspondante (éviter les prolonges).

4) Mettre les ingrédients à traiter dans un récipient (veillez à ne pas excéder dans la quantité). Plonger partiellement le batteur dans les ingrédients et mettre en fonction. L'appareil en portant le sélecteur (c) sur la vitesse à utiliser.

5) Vitesses conseillées:

1° Pour les ingrédients d'une certaine consistance: farine, beurre, pommes de terre, etc.

2° Pour les ingrédients liquides.

3° Pour le pétrissage de gâteaux et pâtes à levage instantané.

4° Pour mélanger beurre et sucre, gâteaux qui ne nécessitent pas de cuisson, crèmes, glace, etc.

5° Pour fouetter des oeufs, glaces, purées de différents types.

Pendant l'utilisation, ne pas immerger complètement les fouets dans le pétrissage. En cas de quantités importantes, interrompre le fonctionnement en faisant des pauses de temps en temps, suffisantes pour éviter des temps d'utilisation trop prolongés.

Si le travail l'exige, on peut augmenter provisoirement la vitesse, en appuyant sur un des boutons e pour obtenir l'effet "turbo".

6) Le travail terminé, porter le sélecteur (c) sur la position (0) et détacher la fiche de la prise de courant.

7) Pour dégager les fouets, pousser le bouton d'expulsion.

NETTOYAGE

Toutes les opérations de nettoyage doivent être faites après avoir contrôlé que la fiche soit détachée de la prise de courant.

- Le batteur (A) peut être nettoyé uniquement avec un chiffon humide.

- Les fouets (B) peuvent être lavés dans de l'eau tiède en ajoutant une petite quantité de produit détergent et rincés soigneusement. Avant de remonter l'appareil, veillez à ce que tous les composants soient bien secs.

E

ADVERTENCIAS GENERALES

Conserve con cuidado el presente manual y lea atentamente las advertencias; Estas suplen importantes indicaciones referentes a la seguridad, el uso inmediato y futuro del aparato.

Este aparato, idóneo solo para el uso doméstico, debe ser destinado solo a la función para la cual ha sido expresamente concebido.

Cualquier otro uso es de considerarse impropio y peligroso.

El constructor no puede ser considerado responsable por eventuales daños derivantes de usos impropios, erróneos e irracionales. La instalación deberá ser efectuada según las prescripciones del constructor. Una errónea instalación puede causar daños a personas, animales, cosas, el constructor no puede ser retenido responsable. La seguridad de los aparatos eléctricos está garantizada solo si estos son conectados a una instalación eléctrica provisto de idónea puesta a tierra según cuanto establecido por los actuales estándares vigentes en materia de seguridad eléctrica.

Los elementos del empaque (saco de plástica, clavos, poliéster expansivo, etc.) no deben ser dejados al alcance de niños o incapaces ya que representan potenciales fuentes de peligro.

Antes de conectar el aparato asegúrese que los datos de la placa se correspondan a aquellos de la red de distribución eléctrica.

En caso de incompatibilidad entre la toma de corriente y el enchufe diríjase a personal calificado para las necesarias operaciones de adecuación.

No utilice adaptadores, tomas múltiples y / o extensiones.

Si el uso de una de estas fuese indispensable utilice exclusivamente material conforme a las vigentes normas de seguridad y que cumplan los requisitos de compatibilidad con el aparato y red de distribución eléctrica.

Al utilizar el aparato por primera vez, asegúrese de haber retirado cada etiqueta o papel de protección. Si el aparato está dotado de toma de aire, asegúrese que no venga nunca obstruida ni siquiera parcialmente.

El uso de cualquier aparato eléctrico comporta la observación de algunas reglas fundamentales y en particular: No sumerja o bañe el aparato; no lo use cercano a agua, en la ducha, en el lavamanos o en cercanía de otros recipientes con líquidos. En caso de que el aparato cayese accidentalmente en agua NO trate de recuperarlo sin antes de nada retirar inmediatamente el enchufe de la toma de corriente.

Sucesivamente llévelo a un centro de asistencia calificado para los necesarios controles.

Durante el uso, el aparato debe permanecer lejos de cualquier objeto o sustancia inflamable o explosiva.

No toque el aparato con las manos bañadas o húmidas.

No use el aparato con pies descalzos.

No tire del aparato o del cable para desconectar el enchufe de la toma de corriente.

No deje el aparato expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, sol).

Se recomienda mantener el aparato fuera del alcance de niños o incapaces y no les permita a ellos su empleo.

Desconecte el enchufe de la toma de corriente cuando el aparato no viene utilizado y antes de efectuar cualquier operación de limpieza o mantenimiento.

El cable de alimentación debe ser desenrollado por todo su largo a fin de evitar el sobrecalentamiento. El cable de alimentación no debe ser avvicinado a fuentes de calor y / o superficies cortante. En caso de cable de alimentación dañado, proceda a la sustitución que debe ser efectuada por personal calificado. En caso de daño y / o mal funcionamiento apague el aparato y diríjase a personal calificado. Eventuales maniobras o intervenciones efectuadas por personal no calificado hacen decaer los derechos de garantía. Para limpiar el aparato use solo un paño suave y no abrasivo. Cuando el aparato, resulta inutilizable y se desee eliminarlo, corte los cables y bótelos a través de un ente calificado a fin de no contaminar el ambiente.

anni o meno e da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, se esse hanno potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se ne hanno compreso i pericoli.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione non deve essere fatta dai bambini senza la supervisione di un adulto.
- Tenere l'apparecchiatura lontano dalla portata dei bambini con età inferiore agli 8 anni.
- El aparato puede ser empleado por niños menores de 8 años o por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien sin

experiencia o sin conocimiento, si se encuentran bajo supervisión o si reciben previamente, por parte de una persona responsable de su seguridad, instrucciones acerca del uso seguro del aparato, y si comprenden los peligros de su uso.

– Los niños no deben jugar con el aparato.

– Los niños no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento del aparato sin la supervisión de un adulto.

- Si en el producto hay partes en vidrio, estas no están cubiertas por la garantía.

ATENCIÓN:

Las partes plásticas del producto no están cubiertas por la garantía.

ATENCIÓN:


Los daños del cable de alimentación, derivados del uso no son cubiertos por la garantía; eventuales reparaciones serán por lo tanto a cargo del propietario.

ATENCIÓN:

Si fuese necesario llevar o transportar el aparato al centro asistencia autorizado, se recomienda limpiarlo cuidadosamente en todas sus partes.

Si el aparato estuviese sucio o con costra o presenta depósitos de alimento, depósitos calcáreos, depósitos de polvo u otros; externa o internamente: por motivos higiénico-sanitarios, el centro de asistencia devolverá el aparato mismo sin verificarlo.



El símbolo  sobre el producto o sobre la confección indica que el producto no debe ser considerado como un normal desecho doméstico, sino que debe ser llevado al punto de recogida apropiado para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Procediendo a deschar este producto en modo apropiado, se contribuye a evitar potenciales consecuencias negativas para el ambiente y para la salud, que pudiesen derivar de un descho inadecuado del producto. Para informaciones mas detalladas sobre el reciclaje de este producto, contacte la oficina comunal, el servicio local de desecho de desperdicios o el negocio en el cual ha sido comprado el producto.

COMPONENTES

- A. BATIDORA
- c. Selector de las velocidades
- d. Expulsión de los fustos
- e. Pulsante para efecto “turbo”
- f. Alojamiento para los raídos
- B. FUSTOS
- g. Aletas para injerto
- h. Fustos para mezclar y montar sustancias poco densas
- i. Fustos a garfio para mezclar sustancias densas

INSTRUCCIONES DE EMPLEO

Este aparato sólo es válido para uso doméstico y no puede mezclar ingredientes muy densos.

1) Elija el tipo de fusto conforme con la elaboración prevista (mezclar, montar...). Para el empaste de golosinas se aconseja el empleo de los fustos (i) a garfio.

2) Los fustos tienen que ser utilizados en pareja. Introduzca el tallo de los fustos en los alojamientos (f) del batidor, haga coincidir las aletas (g) con las muescas interiores luego comprima hasta activar el bloqueo.

3) Con el selector (c) en posición (0), introduzca la espina en una toma eléctrica idónea a recibirla (evite el uso de extensiones).

4) Ponga la sustancia a tratar en un contenedor (no se exceda en la cantidad). Sumerja parcialmente los fustos en la sustancia a tratar y active el aparato regulando el selector (c) sobre la velocidad a utilizar.

5) Velocidades sugeridas:

1° Para ingredientes de una cierta consistencia: harina, manteca, patatas, etcétera.

2° Para ingredientes líquidos.

3° Para mezclar dulces, tartas y amasijos a fermento instantáneo.

4° Derretir mantequilla y azúcar, dulces que no necesitan cocción, cremas, gelatinas, etcétera.

5° Batir huevos, glaseados, puré de cualquier tipo.

Durante la elaboración, no sumerja nunca completamente los fustos en el amasijo. Debiendo trabajar cuantitativos notables, alterne períodos de funcionamiento con suficientes pausas evitando tiempos prolongados de trabajo continuo.

Si la elaboración lo solicita puede aumentar, temporalmente, la velocidad comprimiendo a uno de los pulsantes e para el efecto “turbo”.

6) A elaboración completada, lleve el selector (c) sobre la posición (0) y extraiga la espina de la toma de corriente.

7) Para desconectar los fustos del batidor comprima el pulsante de expulsión.

LIMPIEZA

Cada operación de limpieza tiene que ser efectuada con la espina desconectada de la red eléctrica.

- El batidor (A) únicamente se puede limpiar con un paño húmedo.

- Los fustos (B), pueden ser lavados en agua tibia con una pequeña añadidura de detergente y esmeradamente aclarados. Antes de reensamblar el aparato cerciorarse que todos los miembros estén secos.

P**AVISOS GERAIS**

Guardar com cuidado o presente manual e ler os avisos com atenção; os mesmos fornecem indicações importantes relativas à segurança, ao uso imediato e futuro do aparelho.

Este aparelho, apropriado somente para o uso doméstico, deverá ser destinado apenas para a função para a qual foi expressamente projetado.

Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e perigoso.

O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos decorrentes de uso impróprio, errados e irracionais. A instalação deverá ser efetuada de acordo com as instruções do fabricante.

Uma instalação errada pode causar danos a pessoas, animais, coisas, o fabricante não pode ser considerado responsável. A segurança das aparelhagens elétricas é garantida somente se estas são ligadas a uma instalação elétrica com uma ligação de terra idônea de acordo com quanto estabelecido pelos padrões atuais vigentes em matéria de segurança elétrica.

Os elementos da embalagem (sacos de plástico, pregos, isopor, etc.) não devem ser deixados ao alcance de crianças ou incapazes porque representam fontes potenciais de perigo.

Antes de ligar o aparelho verificar que os dados da placa sejam correspondentes àqueles da rede de abastecimento elétrico.

No caso de incompatibilidade entre a tomada e o plugue chamar pessoal especializado para as operações necessárias de adaptação.

Não devem ser utilizados adaptadores, tomadas múltiplas e/ou extensões.

Se porventura o seu uso for indispensável, utilizar exclusivamente material conforme às normas vigentes de segurança e como os requisitos de compatibilidade com aparelho e rede de abastecimento elétrico. Ao utilizar o aparelho pela primeira vez, certificar-se de ter removido todas as etiquetas ou folha de proteção.

Se o aparelho for dotado de tomadas de ar, certificar-se que nunca sejam obstruídas nem mesmo parcialmente.

O uso de qualquer aparelho elétrico implica na observação de algumas regras fundamentais e sobretudo: Não mergulhar ou molhar o aparelho; não usá-lo próximo de água, na banheira, no lavatório ou próximo de outro recipiente com líquidos. Se o aparelho cair acidentalmente na água, NÃO tentar tirá-lo fora mas deve-se extrair imediatamente o plugue da tomada de corrente.

A seguir levá-lo num centro de assistência qualificado para os controles necessários.

Durante o uso, o aparelho deve ficar longe de qualquer objeto ou substância inflamável ou explosiva.

Não tocar o aparelho com mãos molhadas ou úmidas.

Não usar o aparelho com pés descalços.

Não puxar o aparelho ou o fio para desligar o plugue da tomada.

Não deixar o aparelho exposto a agentes atmosféricos (chuva, sol).

Recomenda-se de manter o aparelho longe do alcance de crianças ou incapazes e não deixar que os mesmos o utilizem.

– O aparelho pode ser utilizado por miúdos de 8 anos ou menos e por miúdos cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas ou com falta

de experiência ou de conhecimento, se elas puderam beneficiar, por meio da intermediação uma pessoa responsável da sua segurança, de uma vigilância ou de instruções referentes ao uso do aparelho de modo seguro e se estiverem compreendidos os perigos.

- Os miúdos não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção não devem ser realizadas pelos miúdos sem a supervisão de um adulto.

- Se houver partes de vidro no produto, estas não são cobertas pela garantia

ATENÇÃO:

As partes de plástico do produto não são cobertas pela garantia.

ATENÇÃO:


Os danos do cabo de alimentação, decorrentes do desgaste não são cobertos pela garantia; portanto, a eventual reparação será a cargo do proprietário.

ATENÇÃO:

Se for necessário levar ou despachar o aparelho ao centro de assistência autorizado, recomenda-se de limpar o mesmo cuidadosamente em todas as suas partes.

Se o aparelho estiver mesmo que minimamente sujo ou incrustado ou apresentar depósitos de comida, depósitos calcários, depósitos de poeira ou outro; na parte externa ou interna: por motivos higiénico-sanitários, o centro de assistência recusará o aparelho sem verificá-lo.



O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.

Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto.

Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

COMPONENTES

- A. BATEDEIRA
- c. Seletor das velocidades
- d. Ejeção dos batedores
- e. Botões para efeito "turbo"
- f. Alojamentos para os batedores
- B. BATEDORES
- g. Abas para engate
- h. Batedores para misturar e montar substâncias pouco densas
- i. Batedores formato gancho para misturar substâncias densas

INSTRUÇÕES DE USO

Este aparelho é indicado somente para uso doméstico e não pode misturar ingredientes muito densos.

1) Escolher o tipo de batedor adequado para o processamento previsto (misturar, montar,...).

Para a massa de doces recomenda-se o uso dos batedores em formato (i) de gancho.

2) Os batedores devem ser utilizados em pares. Introduzir a haste dos batedores nos alojamentos (f) da bateadeira, fazendo coincidir as abas (g) com as marcas internas depois apertar até travar.

3) Com o selector (c) na posição (0), introduzir o plugue numa tomada elétrica idônea para recebê-lo (deve ser evitado o uso de extensões).

4) Colocar as substâncias a tratar num recipiente (não usar quantidade excessiva). Mergulhar parcialmente os batedores na substância a tratar e ativar o aparelho regulando o seletor (c) na velocidade a utilizar.

5) Velocidades recomendadas:

1ª Para ingredientes de uma certa consistência: farinha, manteiga, batatas, etc.

2ª Para ingredientes líquidos.

3ª Para misturar doces, bolos e massas de fermentação instantânea.

4ª Dissolver manteiga e açúcar, doces que não necessitam ser cozidos, cremes, sorvete, etc.

5ª Bater ovos, glacês, purês de qualquer tipo.

Durante o processamento os batedores nunca devem ser mergulhados totalmente na massa.

Tendo que processar grandes quantidades, alternar períodos de funcionamento com pausas suficientes, evitando tempos prolongados de processamento contínuo. Se exigido pelo processamento pode-se aumentar, temporariamente, a velocidade apertando um dos botões e para o efeito "turbo".

6) Terminado o processamento, colocar o seletor (c) na posição (0) e extrair o plugue da tomada de força.

7) Para desprender os batedores da bateadeira apertar o botão de ejeção (Fig.1).

LIMPEZA

Todas as operações de limpeza devem ser efetuadas com o plugue desligado da rede elétrica.

- O batedor (A) pode ser limpo somente com um pano úmido.

- Os batedores (B) podem ser lavados com água morna acrescentando um pouco de detergente e muito bem enxaguados. Antes de guardar o aparelho verificar que todos os componentes estejam secos.

تنبيهات عامة

يجب حفظ هذا الكتيب في مكان آمن و الاطلاع علي التنبيهات الواردة فيه بعناية, لأنها تحتوي على تعليمات هامة للمستخدم فيما يتعلق بوسائل الأمان و الاستعمال الحالي و المستقبلي للجهاز.

ينبغي استخدام هذا الجهاز في الأغراض التي تم تصميمه فقط من أجلها و هي كالتالي. استخدام الجهاز في أي أغراض أخرى يعد استخدام خاطئ و ينطوي على أخطار جامة. لا تعد جهة التصنيع مسؤولة بأي حال من الأحوال عن الأضرار المحتملة نتيجة سوء الاستعمال أو الاستعمال الخاطئ أو غير المنطقي. يلزم تركيب الجهاز طبقاً لتعليمات جهة التصنيع فقط. قد يؤدي التركيب الخاطئ للجهاز إلى حدوث أضرار للأشخاص و الحيوانات أو وقوع تلف للممتلكات, و في تلك الحالة لا تتحمل جهة التصنيع أية مسؤولية عما جرى. يمكن ضمان سلامة الأجهزة الكهربائية فقط في حالة توصيلها بنظام كهربائي مزود هو بدوره بنظام تأريض مناسب و فعال طبقاً لما هو معروف من القواعد و المعايير المتعارف عليها و السارية المفعول فيما يخص وسائل السلامة و الأمان الكهربائي.

ينبغي عدم ترك عناصر التعبئة و التغليف (مثل أكياس البلاستيك و المسامير و رغوة البوليسترين ... وما شابه) في متناول أيدي الأطفال أو الأشخاص ذي الإعاقة لأنها تمثل مصدر خطر على حياتهم.

تحقق قبل توصيل الجهاز من أن البيانات الواردة على اللوحة الفنية للجهاز متطابقة مع بيانات شبكة التوزيع الكهربائي.

في حالة عدم التوافق بين قابس الجهاز من ناحية و مأخذ التيار الكهربائي من ناحية أخرى يجب التوجه إلى فني متخصص للقيام بما يلزم من عمليات التوافق بينهما. لا تستعمل محولات أو مشتركات متعددة المأخذ و / أو وصلات كهربائية.

و في حالة كانت هناك ضرورة لاستعمال مثل هذه الأشياء, يجب أن تكون حصرياً متطابقة مع قواعد و معايير الأمان المعمول بها كما يجب أن تكون متطابقة مع إمكانيات الجهاز و شبكة التوزيع الكهربائي.

عند استعمال الجهاز لأول مرة تأكد من إزالة كافة الملصقات و شرائط الحماية حول الجهاز.

إذا كان الجهاز مزود بفتحات تهوية, يلزم التأكد من عدم سدها أو إعاقتها و لو حتى بشكل جزئي.

استخدام أي جهاز كهربائي

يتطلب مراعاة بعض القواعد

الأساسية وخاصة القواعد التالية:

لا تغمر الجهاز أو تبلله في الماء, لا تستعمل الجهاز بالقرب من مصادر الماء, مثل أحواض الغسيل أو أحواض الاستحمام و لا تستعمله بالقرب من حاوية أي سوائل أخرى. في حالة سقوط الجهاز في المياه بشكل غير مقصود, لا تحاول مطلقاً استعادته بيديك و لكن قبل كل شيء يجب فصل قابس الجهاز من مصدر التيار الكهربائي في الحال.

ثم بعد ذلك احمل الجهاز و توجه به لأحد مراكز الخدمة المعتمدين لعمل الفحوصات الضرورية عليه.

أثناء الاستعمال, يجب إبعاد الجهاز عن أي أشياء أو مواد قابلة للاشتعال أو الانفجار.

لا تلمس الجهاز بأيدي مبتلة أو رطبة.

لا تستعمل الجهاز و أنت حافي القدمين.

لا تسحب الجهاز و لا تنزع كابل التغذية بغرض فصل القابس من مأخذ التيار الكهربائي.

لا تترك الجهاز مُعرضاً للعوامل المناخية (مثل المطر و الشمس).

ننصح بالحفاظ على الجهاز بعيداً عن متناول أيدي الأطفال و الأشخاص المعاقين و عدم السماح لهم باستعماله.

افصل القابس من مصدر التيار عند عدم الحاجة لاستعمال الجهاز و قبل القيام بأي عمليات تنظيف أو صيانة.

يجب فرد كابل التغذية على كامل طوله حتى لا يتم تسخينه.

يجب الحفاظ على كابل التغذية بعيداً عن مصادر الحرارة و/أو الأسطح الحادة.

في حالة تلف كابل التغذية, ينبغي استبداله على أيد فني متخصص.

في حالة تلف و/أو سوء أداء الجهاز, يلزم إيقافه عن التشغيل و التوجه به لفني متخصص.

يؤدي العبث المحتمل بالجهاز أو التدخل فيه من قبل أشخاص غير مؤهلين إلى سقوط حق العميل في الضمان.

لتنظيف الجهاز, استعمل قطعة قماش ناعمة و غير كاشطة.

عندما يتضح لكم أن الجهاز أصبح عديم الجدوى و ينبغي التخلص منه, يجب قطع كابل التغذية الكهربائية و تسليمه إلى إحدى الهيئات المعتمدة للتخلص من الجهاز تماماً.

- يمكن أن يستخدم الجهاز الأطفال من عمر 8 سنوات أو أقل، أو أشخاص من ذوي الاحتياجات الخاصة البدنية أو الحسية أو العقلية، أو تنقصهم الخبرة أو المعرفة، فقط عندما يكونوا قادرين على الاستفادة، من خلال تدخل شخص مسؤول عن سلامتهم، من الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز استخداماً آمناً والتأكد أنهم فهموا الأخطار المرتبطة بالجهاز.

- يجب أن لا يعيثر الأطفال بالجهاز.

- يجب أن لا يقوم الأطفال بتنظيف الجهاز أو صيانته بدون إشراف ومراقبة من الكبار.

• إذا كان المنتج يحتوي على بعض الأجزاء المصنوعة من الزجاج، فإن هذه الأجزاء غير مغطاة بالضمان.

يُرجى الانتباه:

أجزاء الجهاز المصنوعة من البلاستيك ليست مغطاة في الضمان.


يُرجى الانتباه:

ضرر أو تلف الكابل الناتج عن سوء الاستعمال ليس مُدرك في الضمان. نفقات الإصلاحات المحتملة تقع على عاتق مالك المنتج.

يُرجى الانتباه:

في حالة الضرورة لحمل أو إرسال الجهاز لأحد مراكز الخدمة المعتمدة، يُنصح بتنظيف مكوناته بعناية. إذا كان الجهاز به بعض القاذورات و لو بنسبة ضئيلة أو تعلقه بعض الأتربة أو يحتوي على بعض الترسبات الجيرية أو أي مواد أخرى سواء كان ذلك داخل الجهاز أو عليه من الخارج: سيقيم مركز الخدمة برفض استلام الجهاز دون فحصه و ذلك لدواعي الحفاظ على النظافة و الصحة العامة.



يشير الرمز  الموجود على المنتج أو على العبوة إلى عدم التعامل مع الجهاز كما لو كان نفايات منزلية عادية، و لكن يجب تسليمه إلى أحد النقاط المتخصصة في تجميع و إعادة تدوير الأجهزة الكهربائية و الإلكترونية. إن التخلص من المنتج بالشكل الصحيح يساهم في الحفاظ على البيئة و الصحة العامة من النتائج السلبية الكبيرة التي تنتج هي بدورها عن عدم الالتزام بمعايير التخلص من المنتج بشكل صحيح. لمزيد من المعلومات حول إعادة تدوير المنتجات، يرجى الاتصال بمكتب الإدارة المحلية أو الخدمة المحلية للتخلص من النفايات أو الاتصال بمتجر بائع التجزئة الذي اشتريته منه المنتج نفسه.

الأجزاء

- A. مضرب يدوي
- c. مفتاح انتقاء السرعة
- d. سباط طرد
- e. زر تأثير "تيربو"
- f. تثبيت السباط
- B. سباط
- g. زعانف الوليحة.
- h. سباط خلط وحقن المواد قليلة الكثافة.
- i. سباط بخطاف لخلط المواد الكثيفة.

تعليمات الاستخدام

هذا الجهاز صالح فقط للاستخدام المنزلي، ولا يستطيع خلط مكونات كثيفة جدا.

- 1) اختر نوع السباط المناسبة للمعالجة المطولة (خلط، خفق،...)، لعجين الحلويات، ننصح باستخدام السباط ذات الخطاف (i).
- 2) يجب استخدام السباط أزواجا. أدخل مقبض السباط في مكانها المخصص (f) في المضرب، ووانم بين الأسننة (g) مع الشقوق الداخلية ثم اضغط حتى يتم تفعيل القفل.
- 3) مع وضع مفتاح الانتقاء (c) في الوضع (0)، أدخل القابض في مأخذ التيار المناسب لاستقباله (تجنب استخدام وصلات التحويل).
- 4) ضع المواد المراد معالجتها في الإناء (لا تتجاوز الكمية المقررة). اغمس السباط جزئيا في المادة المراد معالجتها، ثم شغل الجهاز بضبط مفتاح الانتقاء (c) على السرعة المراد استخدامها.
- 5) السرعات المقترحة:

الأولى للمكونات ذات قوام معين: الدقيق، الزبدة، البطاطس، إلخ...
الثانية للمكونات السائلة.

الثالثة لخلط الحلويات والكعك والمعجنات بالخميرة الفورية.
الرابعة لمزج الزبدة والسكر والحلويات التي لا تتطلب الطهي، والكريمات، والأيس كريم، إلخ.
الخامسة لخفق البيض، المتلجات، الهريس من أي نوع.

أثناء المعالجة، لا نغمس أبدا السباط تماما في العجين.
عند الحاجة إلى العمل بكميات كبيرة، قم بتغيير فترات التشغيل بفواصل زمنية كافية لتجنب العمل المتواصل لفترات طويلة.
إذا كان العمل يتطلب ذلك، يمكنك زيادة السرعة مؤقتا عن طريق الضغط على أحد الأزرار لتأثير "تيربو".

- 6) بعد الانتهاء من العمل، انقل مفتاح الانتقاء (c) على الوضع (0) ثم افصل القابض من مأخذ التيار.
- 7) لفك سباط المضرب اضغط على زر الطرد.

التنظيف

يجب القيام بأية عمليات تنظيف فقط بعد فصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية.

- يمكن تنظيف المضرب (A) فقط بقطعة قماش مبللة.
- يمكن غسل السباط (B) بالماء الدافئ بإضافة كمية صغيرة من المنظف، واشطفها بدقة. قبل معاودة تجميع الجهاز، تأكد بأن جميع المكونات قد جفت.

GARANZIA

La durata della garanzia decorre dalla data di acquisto dell'apparecchio, comprovata dal timbro del rivenditore e cessa dopo il periodo prescritto anche se l'apparecchio non è stato usato. Rientrano nella garanzia tutte le sostituzioni o riparazioni che si rendessero necessarie per difetti di materiale o di fabbricazione. La garanzia decade qualora l'apparecchio venga manomesso o quando il difetto sia dovuto ad uso improprio. Le sostituzioni o le riparazioni contemplate nella garanzia vengono effettuate gratuitamente per merce resa franco nostri centri assistenza. Sono a carico dell'utente le sole spese di trasporto. Le parti o gli apparecchi sostituiti diventano di nostra proprietà.

GUARANTEE

The validity of the guarantee starts from the purchasing date certified by the seller's stamp and expires at the end of the indicated period, even when the device has not been used. The guarantee covers all substitutions or repairs due to material or manufacturing defects. The guarantee has no validity in case of device tampering or when the defect is due to incorrect or improper use of the same. Substitutions and repair covered by the guarantee are made free of any charge for goods delivered free our service company representative. Only the freight will be at buyer's expense. All replaced parts or devices will become our property.

GARANTIE

La validité de la garantie commence à partir de la date d'achat de l'appareil, attestée par la timbre du revendeur et termine après la période prescrit, même si l'appareil n'a pas été utilisé. Rentrant dans la garantie: toutes les substitutions ou réparations qui seraient nécessaires par défauts de matériel ou de fabrication. La garantie n'est pas valable si l'appareil a été manumis ou si le défaut est dû à usage improprie. Les substitutions ou les réparations couvertes par la garantie sont faites gratuitement pour marchandise rendue franco nos centres d'assistance. Sont à la charge de l'acheteur simplement les frais de transport. Les pièces et les appareils substitués deviennent de notre propriété.

GARANTIA

El período de garantía inicia en la fecha de compra del aparato comprobada por el sello del vendedor y termina después del período prescrito aunque el aparato no sea usado. Entran en la garantía todas las sustituciones o reparaciones que sean necesarias por defectos de materiales o de fabricación. La garantía se pierde cuando el aparato sea reparado en un centro de asistencia no autorizado o cuando el defecto es causado por un uso inapropiado. Las sustituciones o las reparaciones contempladas en la garantía vienen efectuadas gratuitamente. Solamente son a cargo del usuario los gastos de transporte. Las partes o los aparatos sustituidos permanecen en nuestro poder.

GARANTIA

A validade da garantia começa a partir da data da compra do aparelho, comprovada pelo carimbo do vendedor e termina após o período indicado, mesmo se o aparelho não tiver sido utilizado. A garantia cobre todas as substituições ou reparações que sejam necessárias, devido a defeitos do material ou de fabrico. A garantia perde a validade se o aparelho for indevidamente utilizado ou se o defeito for devido a utilização imprópria do mesmo. As substituições ou reparações cobertas pela garantia são efectuadas gratuitamente, sendo a mercadoria entregue sem despesas nos nossos centros de assistência. Apenas ficaram a cargo do comprador as despesas de transporte. As peças ou os aparelhos substituídos serão de nossa propriedade.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Η διάρκεια της εγγύησης τίθεται σε ισχύ από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής, με βάση την σφραγίδα του καταστηματαρχή και έως ότου παρέλθει η προβλεπόμενη περίοδος ακόμα και στην περίπτωση που η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί. Η εγγύηση καλύπτει όλες τις αντικαταστάσεις ή/και επισκευές που αποδεικνύονται αναγκαίες για ελαττώματα υλικών ή κατασκευής. Η εγγύηση παύει να ισχύει εάν στην συσκευή γίνουν αυθαίρετες παρεμβάσεις ή όταν η δυσλειτουργία προκληθεί από ακατάλληλη χρήση. Οι προβλεπόμενες από την εγγύηση αντικαταστάσεις και οι επισκευές γίνονται δωρεάν για προϊόντα που στέλνονται ελεύθερης παράδοσης στα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Ο χρήστης αναλαμβάνει μόνο τα έξοδα μεταφοράς. Τα εξαρτήματα ή οι συσκευές που αντικαθίστανται παραμένουν στην δική μας ιδιοκτησία.

شهادة الضمان

يبدأ الضمان من تاريخ شراء الجهاز , و الذي يجب أن يكون مختوماً من البائع, و ينتهي بانقضاء الوقت المشار إليه حتى و لو لم يستخدم الجهاز مطلقاً . يدخل في الضمان كافة الأجزاء التي يتم استبدالها أو الإصلاحات اللازمة نتيجة عيوب في المواد أو عيوب تصنيع لكن و . يسقط الضمان في حالة التلاعب بالجهاز أو عندما يكون سبب التلف راجع إلى سوء الاستعمال. الأجزاء المستبدلة و الإصلاحات التي يعطيها هذا الضمان هي مجانية للملح لدى مراكز الخدمة الخاصة بنا . يتحمل العميل فقط تكاليف النقل. الأجزاء أو الأجهزة المستبدلة تصبح ملكية خاصة لنا.



GARANZIA GUARANTEE GARANTIE GARANTIA GARANTIA ΕΓΓΥΗΣΗ: شهادة الضمان

3 ANNI YEARS ANS JAHR سنوات

Designed by: **JOHNSON**® S.p.A

V.le Kennedy, 596 – 21050 Marnate (VA) Lombardy – internet: www.johnson.it – e-mail: com@johnson.it

MOD. Mixa

Compilare all'atto dell'acquisto

Check before purchasing

- تحقق قبل شراء

DATA ACQUISTO
PURCHASE DATE

- تاريخ الشراء

Allegare scontrino fiscale con timbro del rivenditore
Seller's stamp

- ختم البائع

La presente garanzia non é valida se incompleta
This certificate of guarantee has to be dulyfilled
in to be valid

شهادة الضمان هذه لايد من ملئها بشكل
صحيح حتى تكون صالحة

MOD. Mixa

DATA ACQUISTO
PURCHASE DATE

- تاريخ الشراء

DATA RIPARAZIONE
REPAIRE DATE

- تاريخ الصيانة

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
AFTER SALES SERVICE CENTER STAMP

- ختم خدمة ما بعد البيع